

佛說大威燈光仙人問疑經

隋天竺三藏法師闍那崛多譯



南無本師釋迦牟尼佛

說 明

本繁體注音版《佛說大威燈光仙人問疑經》電子書，是根據《乾隆大藏經》大乘五大部外重譯經，第 0207 部，隋天竺三藏法師闍那崛多譯《佛說大威燈光仙人問疑經》影印本校正注音的，標點符號及注音僅供參考。特此說明。

仁慧草堂

二〇一七年九月

●起誦儀

xiāngzàn

香讚

(一編)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié
爐香乍熟.法界蒙薰.諸佛海會悉遙聞.隨處結

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànquánshēn
祥雲.誠意方殷.諸佛現全身.

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà
南無香雲蓋菩薩摩訶薩 (合掌三稱)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本師釋迦牟尼佛 (合掌三稱)

kāi jīng jì

開經偈

(一編)

wú shàngshēnshēnwēimiào fǎ bǎiqiānwàn jié nánzāo yù
無上甚深微妙法 百千萬劫難遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今見聞得受持 願解如來真實義

fó shuō dà wēi dēngguāng xiān rén wèn yí jīng
佛說大威燈光仙人問疑經

suí tiānzhú sānzàng fǎ shī shé nà jué duō yì
隋天竺三藏法師闍那崛多譯

rú shì wǒ wén yī shí pó qié pó zài qié yē chéngchéngdào wèi
如是我聞：一時，婆伽婆在伽耶城 成道未

jiǔ yǔ zhū bǐ qiū yī qiè zhòng jù qí zhōng huò yǒu dé yú yī guǒ
久，與諸比丘一切衆俱。其中，或有得於一果

jí yǐ èr guǒ sān sì guǒ zhě suí qí dé guǒ suǒ yǒu gōng dé jiē
及以二果、三、四果者，隨其得果所有功德，皆

xī míng jìng fù yǒu jiǔ shí jiǔ yì zhū pú sà zhòng jí èr shí bā yì
悉明淨。復有九十九億諸菩薩衆，及二十八億

zhū tiān zhòng děng fù yǒu bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó
諸天衆等；復有比丘、比丘尼、優婆塞、優婆

yí wú liàng zhòng shù jí liù wàn lì shì shí èr yì děng zhū ní qián zǐ
夷無量衆數，及六萬力士、十二億等諸尼乾子；

fù yǒu bā wàn sì qiān wǔ tōng xiān rén fù yǒu wǔ bǎi zhū wài dào děng
復有八萬四千五通仙人；復有五百諸外道等。

jiē xī yǐ huī tú yú shēn tǐ lù xiàn xiōng yì ròu jìn zhī xiāo wéi
皆悉以灰塗於身體，露現胷臆，肉盡脂消，惟

yú pí gǔ yǔ lǚ qū bèi jié fà zì guǒ pī shù pí yī shǒu zhí
餘皮骨，偃僂曲背，結髮自裹，披樹皮衣，手執

píng guān chù chù xún qiú yǔ yán lùn yì
瓶罐，處處尋求語言論義。

ěr shí shì zūn rú xū mí shān chǔ hēi shān nèi guāng míng zhào
爾時，世尊如須彌山處黑山內，光明照

yào wēi dé jué lún rú lái shì zūn yì fù rú shì yú zhū xiān zhōng
耀，威德絕倫；如來世尊亦復如是，於諸仙中，

wéi zuì dì yī yòu rú liù yá qīng jìng bái xiàng dú zì zài yú bái yáng qún
爲最第一。又如六牙清淨白象獨自在於白羊群

nèi rú yuè yè lǎng yìng bì zhòng yíng rú màn tuó huā shēng lú wēi dīng
內，如月夜朗映蔽衆螢，如曼陀華生蘆葦町，

rú jīn chì niǎo chǔ zài wū qún shì zūn yú bǐ zhū xiān zhòng zhōng yì fù
如金翅鳥處在鳥群。世尊於彼諸仙衆中亦復

rú shì wēi dé zhào míng bèi fù shū shèng ěr shí shì zūn jí biàn
如是，威德照明，倍復殊勝。爾時，世尊即便

rù yú bǎoshě sānmèi xiàn wú liàngshéntōng pǔ fàng jìngguāng biàn
入於寶捨三昧，現無量神通，普放淨光，遍
shēnmíngyào yú shēnzuǒyòu dì xiāngjiāorào yòu yú zì shēnchū wú
身明曜，於身左右，遞相交繞。又於自身出無
liàng yì zhūhuà fó shēn yī yī huàshēn fù chū wú liàng yì zhūhuà fó
量億諸化佛身，一一化身復出無量億諸化佛；
fù zì shēnzhōngchū wú liàng yì zhū pú sà shēn wú liàng dì shì shēn
復自身中出無量億諸菩薩身、無量帝釋身、
wú liàng fàn wángshēn wú liàng sì tiānwángshēn wú liàng bǎi qiān ā luó
無量梵王身、無量四天王身、無量百千阿羅
hànshēn wú liàng bǎi qiān bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó
漢身、無量百千比丘、比丘尼、優婆塞、優婆
yí shēn wú liàng dà zhuàn lún wángshēn wú liàng xiǎo zhuàn lún wángshēn
夷身、無量大轉輪王身、無量小轉輪王身、
wú liàng sù sàn zhū xiǎowángshēn wú liàng dōng hǎi zhōu zhōngbiān dì rén
無量粟散諸小王身、無量東海洲中邊地人
shēn wú liàng nán tiān zhú dēngsuǒ yǒu zhū dì yī qiè rén shēn wú liàng chà
身、無量南天竺等所有諸地一切人身、無量刹
lì dà xìng zhū pó luó mén děng dà fù zhǎngzhě yī qiè rén shēn
利大姓、諸婆羅門等、大富長者、一切人身，
rú shì děngzhǒngzhǒng xíng lèi zhǒngzhǒng fú shì zhǒngzhǒng yán shuō
如是等種種形類，種種服飾，種種言說，
suǒ yǒu yī qiè zhū tiān jiè fēn yī qiè jiē cóng rú lái shēn chū
所有一切諸天界分，一切皆從如來身出。

ěr shí yī qiè dà zhòng gè huái yí xīn dì gòng xiāng guān
爾時，一切大眾，各懷疑心，遞共相觀。

shí zhū pú sà jiē dà huān xǐ yǔ zhū zhēn bǎo gòng yǎng zhī jù nǎi
時諸菩薩，皆大歡喜，雨諸珍寶供養之具，乃
zhì yīng luò gòng yǎng rú lái
至瓔珞，供養如來。

ěr shí shì zūn xiàn shì ruì yǐ huán cóng bǎo shě sān mèi qǐ
爾時，世尊現是瑞已，還從寶捨三昧起。

qǐ sān mèi yǐ rú shī zǐ wáng pín shēn gù shì pǔ guān shí fāng guān
起三昧已，如師子王嘖呻顧視，普觀十方。觀
shí fāng yǐ jí shí jiàn bǐ shí fāng shì jiè yī qiè suǒ yǒu zhū fó chà tǔ
十方已，即時見彼十方世界，一切所有諸佛刹土，
jí cǐ suǒ pó dà qiān shì jiè yǐ fó yǎnguān fēn míng xiǎn xiàn yóu
及此娑婆大千世界，以佛眼觀，分明顯現，猶

rú zhǎngzhōng rú cǐ shì jiā rú lái fàng dà shéntōng zhǒngzhǒngbiàn
如掌中。如此釋迦如來放大神通，種種變
xiàn shí fāng yī qiè zhū fó yì fù rú shì xiàn huà fó shēn cóng huà
現。十方一切諸佛，亦復如是現化佛身，從化
fó shēn shì huà fó shēn bǐ zhū rú lái suǒ yǒu huà fó jiē lái yún jí shì
佛身示化佛身。彼諸如來所有化佛，皆來雲集世
zūn dà huì fù yǒu wú liàng héng hé shā děng zhū pú sà zhòng bǐ qiū
尊大會。復有無量恒河沙等諸菩薩衆，比丘、
bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí guò zhū pì yù gè zhí zhǒngzhǒng
比丘尼、優婆塞、優婆夷過諸譬喻，各執種種
gòng yǎng zhī jù suí qí suǒ yīng kāngòng yǎng zhě lái yì fó suǒ fù
供養之具，隨其所應堪供養者，來詣佛所。復
yǒu tiān lóng yè chā qián tà pó ā xiū luó jiā lóu luó jǐn
有天、龍、夜叉、乾闥婆、阿脩羅、迦樓羅、緊
nà luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng yī qiè dà zhòng suí qí
那羅、摩睺羅伽、人、非人等一切大衆，隨其
zhù chù jiē jiàn rú lái shéntōng lì yǐ cóng bǐ ér lái fù cǐ hǎi
住處，皆見如來神通力已，從彼而來，赴此海
huì
會。

ěr shí shí fāng zhū lái pú sà gè yǐ wú shàng gòng yǎng zhī jù
爾時，十方諸來菩薩，各以無上供養之具，
gòng yǎng rú lái shè gòng yǎng yǐ gè yǐ liù bō luó mì zhī suǒ chéng
供養如來。設供養已，各以六波羅蜜之所成
jiù shī zǐ gāo zuò suí qí shēn liàng chèn zuò ér zuò nǎi zhì rén fēi
就師子高座，隨其身量稱座而坐，乃至人、非
rén děng gè chèn shēn zuò fù zuò ér zuò shì jiā rú lái suǒ jiào huà
人等，各稱身座，復座而坐。釋迦如來所教化
zhě shàng zhì ā jiā ní zhà tiān xià zhì ā bí dì yù suǒ yǒu huà lèi
者，上至阿迦尼吒天，下至阿鼻地獄，所有化類，
jiē xī ér huán huán yǐ dāng yú shì shí yǐ fó lì gù jiē jiàn
皆悉而還，還已，當於是時，以佛力故，皆見
shí fāng zhū fó shì jiè yóu rú yī huì suǒ yǒu shí fāng yī qiè zhū fó suǒ
十方諸佛世界，猶如一會，所有十方一切諸佛所
jiào huà zhě yī qiè jiē cóng shì jiā rú lái zhū máo kǒng rù shì jiā rú
教化者，一切皆從釋迦如來諸毛孔入；釋迦如
lái suǒ jiào huà zhě jiē cóng bǐ fó shēn zhū máo kǒng rù xiàn rú shì yǐ
來所教化者，皆從彼佛身諸毛孔入。現如是已，

dāng ěr zhī shí yú bǐ zhòngzhōng yǒu yī pú sà míngyuēshèngfēn
當爾之時，於彼衆中，有一菩薩名曰勝分，
cóngzuò ér qǐ jìn zhǐ xiáng xù róngmào duānyán piān tǎn yòu jiān
從座而起，進止庠序，容貌端嚴，偏袒右肩，
yòu xī zhuó dì hé zhǎng xiàng fó ér shuō jì yán
右膝著地，合掌向佛而說偈言：

fó shì shèn xī yǒu wèi zhòng gù xiǎn xiàn
佛世甚希有 爲衆故顯現
cǐ shì wèi céng yǒu fù bì yī qiè mó
此事未曾有 覆蔽一切魔
dì gòng xiāng guān miàn chàng yán xī yǒu shì
遞共相觀面 唱言希有事
wǒ děng hé gù lái chū yán wǒ pò huài
我等何故來 出言我破壞
wǒ děng bèi kě lián wéi shǒu hái gǔ xiāo
我等輩可憐 惟首骸骨消
wǒ děng jì léi shòu kū lǎo fù shī lè
我等既羸瘦 枯老復失樂
wú yán zì shén tōng fù yì wǒ dào cì
無言字神通 覆翳我道刺
dà shén tōng fó zǐ jīn zì xiǎn fó fǎ
大神通佛子 今自顯佛法
cǐ zhòng shēng yí xīn fù shēng dà huān xǐ
此衆生疑心 復生大歡喜
cǐ huì jiē chū yán wǒ děng yuàn zuò fó
此會皆出言 我等願作佛
wén shū zài zhòng zhōng fó zǐ zhòng wéi rào
文殊在衆中 佛子衆圍繞
wén shū shì duō fó lái xiǎn shuō shén tōng
文殊侍多佛 來顯說神通
wèi hé fǎ xiàn xiàng jīn fó shuō hé fǎ
爲何法現相 今佛說何法
xián shēng shì yí xīn yuàn wèi wǒ zhòng shuō
咸生是疑心 願爲我衆說

ěr shí bǐ zhòng zhōng yǐ mó lì gù yǒu yī xiān rén míng wēi
爾時，彼衆中以魔力故，有一仙人名威

dēngguāng jí bó shèngfēn pú sà yán tóng zǐ rǔ qiě mò rán
燈光，即白勝分菩薩言：“童子，汝且默然，

wǒ jīn fā wèn ruò shì shā mén néng jué yú wǒ xīn suǒ yí zhě nǎi kě
我今發問，若是沙門能決於我心所疑者，乃可

dé míng wéi sà pó rě ruò bù néng jué wǒ yí xīn zhě yún hé dé míng
得名爲薩婆若。若不能決我疑心者，云何得名

yī qiè zhì yě rú shì shén biàn ruò huàn zuò zhě mó xī shǒu luó nà
一切智也？如是神變若幻作者，摩醯首羅、那

luó yán děng suǒ shuō zhòu jǔ fán shì jiān rén yòng shì fǎ gù yì néng
羅延等所說呪咀，凡世間人用是法故，亦能

chéng jiù zhū rú shì děng wú liàng zhī shì qǐ zú wéi qí zuò shì yǔ
成就諸如是等無量之事，豈足爲奇？”作是語

shí rú lái shì zūn xī yí wēi xiào jì wēi xiào yǐ pǔ guān zhū xiān yī
時，如來世尊熙怡微笑。既微笑已，普觀諸仙一

qiè dà zhòng guān chá zhòng yǐ jí gào wēi dēng guāng dà xiān rén yán
切大衆。觀察衆已，即告威燈光 大仙人言：

rǔ wēi dēng guāng jīn zhèng shì shí zì rǔ suǒ wèn rú wǒ zhì
“汝威燈光，今正是時，恣汝所問，如我智

lì wèi rǔ jiě shuō
力，爲汝解說。”

ěr shí wēi dēng guāng dà xiān rén jí wèn fó yán qú tán shā
爾時，威燈光 大仙人即問佛言：“瞿曇沙

mén xiān yǔ wǒ shuō zhòng shēng tǐ zhě cóng hé chù shēng jǐ cū jǐ
門！先與我說衆生體者，從何處生？幾麤幾

xì zhòng shēng nèi tǐ xìng zhě wéi yī zhé yé yī chǐ yé yī zhǐ
細？衆生內體性者，爲一搩耶？一尺耶？一指

yé nǎi zhì ruò dà mài xiǎo mài dà dòu xiǎo dòu děng fēn yé
耶？乃至若大麥、小麥、大豆、小豆等分耶？

nǎi zhì jiè zǐ xǔ zhòng shēng nèi tǐ xìng yé zuò shì wèn yǐ
乃至芥子許衆生內體性耶？”作是問已。

ěr shí shì zūn jí zàn wēi dēng guāng dà xiān rén yán shàn zāi
爾時，世尊即讚威燈光 大仙人言：“善哉！

shàn zāi rǔ wēi dēng guāng kuài wèn shì yì rú liù wàn jié shòu mìng zhě
善哉！汝威燈光快問是義，如六萬劫壽命者。”

ěr shí shì zūn zuò shì yǔ shí zhū xiān rén děng jiē dà jīng guài
爾時，世尊作是語時，諸仙人等皆大驚怪，

zuò shì niàn yán wǒ děng yǔ bǐ dà xiān jiǔ jū gòng zài yī chù yóu
作是念言：“我等與彼大仙久居共在一處，猶

shàng wèi zhī dà wēi dēng guāng shòu mìng suàn shù jīn shì qú tán yún hé
尚未知大威燈光 壽命筭數，今是瞿曇云何

sù dé rú shì jué zhī
速得如是覺知？”

ěr shí shì zūn jí fù gào yú bǐ wēidēngguāng dà xiānrén yán
爾時，世尊即復告於彼威燈光大仙人言：

rǔ dà xiānrén dì tīng dì shòu shàn sī niàn zhī wú dāng wèi rǔ
“汝大仙人，諦聽諦受，善思念之，吾當爲汝
jù zú shànshuō rǔ wèn wǒ yán zhòngshēng tǐ zhě cóng hé chù
具足善說。汝問我言：‘衆生體者，從何處
shēng dà xiāndāng zhī shí wú yánshuō wú yǒu zì jù kě shuō
生？’大仙當知，實無言說，無有字句可說，
zhòngshēng yǒu suǒ cóng lái dàn yǐ wú míng xíng děng zhū yīn yuán gù qǐ
衆生有所從來，但以無明行等諸因緣故，起
bǐ zhòngshēng nǎi zhì shēng lǎo bìng sǐ děng zhū yīn yuán gù qǐ bǐ
彼衆生，乃至生老病死等諸因緣故，起彼
zhòngshēng dà xiān fù yǒu yīn yuán néng qǐ zhòngshēng suǒ wèi yǐ
衆生。大仙，復有因緣能起衆生，所謂以
mǔ wéi yīn yǐ fù wéi yuán dé shēng zhòngshēng fù cì fù mǔ
母爲因，以父爲緣，得生衆生；復次，父母
hé hé yǐ zhī wéi yīn xié niàn wàng xiǎng qǐ zhū yè fēng chuī shí zhǒng
和合以之爲因，邪念妄想起諸業風，吹識種
zǐ zhì tāi zàng zhōng jí shì bǐ yuán fù cì kǔ shèng dì jí
子置胎藏中，即是彼緣；復次，苦聖諦，集、
miè dào shèng dì shì zhòngshēng yě fù cì wǔ yīn fēn shí bā
滅、道聖諦是衆生也；復次，五陰分、十八
jiè hé hé gù shì zhòngshēng yě fù cì dà xiān bù lí zhòngshēng
界和合故是衆生也；復次，大仙，不離衆生
yǒu yè bù lí yè yǒu zhòngshēng zhòngshēng shì yè yè shì zhòng
有業，不離業有衆生，衆生是業，業是衆
shēng rǔ dāng zhī zhī zhòngshēng jiè zhě bù zēng bù jiǎn
生。汝當知之，衆生界者，不增不減。”

dà xiānrén yán qú tán ruò zhòngshēng jiè bù zēng bù jiǎn zhě
大仙人言：“瞿曇，若衆生界不增不減者，

hé gù zhòngshēng shě gòu shēn yǐ dé zì zài shēn
何故衆生捨垢身已，得自在身？”

fó yán rǔ dà xiānrén rú rǔ suǒ yán shì dà bù kě hé
佛言：“汝大仙人，如汝所言，是大不可！何

yǐ gù ruò zì zài dé zì zài zhě yīng bú duò luò cháng zài zì zài
以故？若自在得自在者，應不墮落，常在自在

zhōng ruò zì zài shēn bù dé zì zài zhě yún hé míng dé zì zài yě
中。若自在身不得自在者，云何名得自在也？

dà xiān rén pì rú yíng huǒ chóng zuò shì xīn niàn wǒ guāng míng yàn xī
大仙人，譬如螢火蟲作是心念：‘我光明焰悉

néng biàn zhào yú yán fú tí jiǎ shǐ yíng huǒ chóng shí néng fàng guāng
能遍照於閻浮提。’假使螢火蟲實能放光

biàn zhào yú yán fú tí zhě zhōng yì bù néng shǐ wú fú xīn zhě dé míng zhēn
遍照閻浮提者，終亦不能使無伏心者得名真

zì zài fù cì dà xiān ruò zì zài dé zì zài zhě yīng jìn zhū fán
自在。復次，大仙，若自在得自在者，應盡諸煩

nǎo gòu bú zì zài gù yīng zhǎng zhū fán nǎo ruò zhū fán nǎo gòu yǔ
惱垢；不自在故，應長諸煩惱。若諸煩惱垢與

zì zài děng gòng yǒu zhě shì gù zhòng shēng jiè wú yǒu zēng jiǎn ér kě
自在等共有者，是故衆生界，無有增減而可

jiàn yě
見也。”

shí dà xiān rén fù yán qú tán rǔ kě bú zuò jìn zhū fán nǎo
時，大仙人復言：“瞿曇！汝可不作盡諸煩惱

yé
耶？”

fó yán rǔ dà xiān rén wǒ yì bú zuò jìn zhū fán nǎo yì
佛言：“汝大仙人，我亦不作盡諸煩惱，亦

fù bù zēng zhū fán nǎo
復不增諸煩惱。”

dà xiān rén yán jīn rǔ qú tán ruò rú shì zhě yì bù yīng yán
大仙人言：“今汝瞿曇，若如是者，亦不應言

wǒ dé zì zài
我得自在。”

fó yán dà xiān rú shì rú shì dà xiān dāng zhī wǒ
佛言：“大仙，如是！如是！大仙當知，我

yì bù yán wǒ dé zì zài hé yǐ gù wǒ wú shí gù yì bú zì zài
亦不言我得自在。何以故？我無實故，亦不自在。”

dà xiān rén yán rǔ qú tán qiě zhì shì yǔ qú tán rú rǔ qián
大仙人言：“汝瞿曇且置是語！瞿曇，如汝前

yán fù mǔ hé hé dé zhòng shēng shēng zhě hé gù duō rén gòng hé hé
言，父母和合得衆生生者，何故多人共和合，

shǎo yǒu zhòng shēng ér dé shēng yé cǐ yì yún hé
少有衆生而得生耶？此義云何？”

fó yán dà xiān wǒ jīn wèi rǔ suǒ yǐn pì yù suí rǔ suǒ néng
佛言：“大仙，我今爲汝所引譬喻，隨汝所能，
wèi wǒ jiě shuō rǔ dà xiān rén rú yǒu yī zǐ zhōng duō yǒu shù shēng
爲我解說。汝大仙人，如有一子中多有樹生，
fù yī shù zhōng yǒu wú biān zhī yī yī zhī zhōng fù wú liàng huā shì yī
復一樹中有無邊枝，一一枝中復無量華，是一
yī huā yīng gè jié guǒ hé gù yǒu jié yǒu bù jié zhě ruò yǐ jié zhě
一華應各結果，何故有結、有不結者？若已結者，
jiē yīng chéng shú zhōng zuò zhǒng zǐ hé gù fù yǒu shú bù shú zhě
皆應成熟中作種子，何故復有熟、不熟者？
cǐ yì yún hé ? ”
此義云何？”

dà xiān rén yán qú tán yóu fēng chuī gù yǒu jié bù jié
大仙人言：“瞿曇！由風吹故，有結、不結。
ruò yǐ jié zhě duò luò bù shú bù rén wéi zhǒng
若已結者，墮落不熟，不任爲種。”

fó gào dà xiān rén yǐ yè fēng zì zhuǎn chuī yè zhòng shēng guǒ
佛告大仙人：“以業風自轉吹業衆生，果
duò luò gù shǎo yǒu zhòng shēng ér dé shēng yé dà xiān rén rǔ dāng
墮落故，少有衆生而得生耶？大仙人，汝當
zhī zhī ruò zài tāi zhōng huò wéi chóng shí huò wéi yè fēng zhuǎn wéi
知之，若在胎中，或爲蟲食，或爲業風轉爲
suì mò rǔ dāng zhī zhī shù zāi duò luò shǎo bù zú yán suǒ yǒu zhòng
碎末。汝當知之，樹灾墮落少不足言，所有衆
shēng wéi zāi duò luò duō bù kě shuō fù cì dà xiān rén yǐ xié xīn
生爲灾墮落多不可說。復次，大仙人，以邪心
gù qǐ zhòng shēng jiè ruò zhū zhòng shēng néng yǒu jǐ xǔ xīn xiǎng zhuǎn
故起衆生界，若諸衆生能有幾許心想轉
zhě huán fù ěr shù shòu hòu yǒu shēng shì gù wǒ yán xié xīn gù qǐ
者，還復爾數受後有生，是故我言，邪心故起
zhòng shēng jiè
衆生界。”

ěr shí dà xiān rén yán qú tán rú shì rú shì rú wǒ
爾時，大仙人言：“瞿曇！如是！如是！如我
suǒ wèn rǔ yǐ dá wǒ cǐ yì dé chéng qú tán gèng fù wèi wǒ
所問，汝已答我，此義得成。瞿曇，更復爲我
jiě shuō hé yǐ gù yǒu jié shāo jìn yě
解說，何以故有劫燒盡也？”

fó yán dà xiānrén rǔ dāng zhī zhī wú zuò gù míngwéi fǎ
佛言：“大仙人，汝當知之，無作故名爲法
jiè ruò jié jìn shí dà dì bù shāozhě fǎ jiè biànyǒu èr zhǒng
界。若劫盡時，大地不燒者，法界便有二種，
shǎoyǒu fèn shì wú cháng shǎoyǒu fèn shì cháng ruò rú shì zhě shì
少有分是無常，少有分是常。若如是者，是
zhū rú lái zé yì bù chéngwéi shí yǔ zhě ruò yī qiè wú cháng wú wéi
諸如來則亦不成爲實語者。若一切無常，無爲
fǎ zhōng bù kě sī liángzhě shì gù rú lái dé míng yī qiè zhì
法中不可思量者，是故如來得名一切智。”

ěr shí dà xiānrén wén shì yǔ yǐ huí shǒu gù yǔ zì zhū dì zǐ
爾時，大仙人聞是語已，迴首顧語自諸弟子
yán rǔ zhī zhī fǒu cǐ qú tán zhě zhēn chéng shì yú yī qiè zhì yě
言：“汝知之不？此瞿曇者真成是於一切智也。”

ěr shí shì zūn fù gèng chóng gào dà xiānrén yán ruò jié jìn
爾時，世尊復更重告大仙人言：“若劫盡
shí yī qiè dà dì bú bèi shāozhě bù dé fēn bié cǐ shì chū shí cǐ
時，一切大地不被燒者，不得分別此是初時，此
shì mò shí yì fù bù zhī hǎo chǒu yè guǒ shàn è děng bào rǔ dāng
是末時。亦復不知好醜業果、善惡等報。汝當
zhī zhī cǐ jié shāo shí fén dàng jìn zhě shì zhū rú lái dà fāng biàn lì
知之，此劫燒時，焚蕩盡者是諸如來大方便力
zhī suǒ wéi yě suǒ yǒu zhòng shēng ruò néng wén xìn jié dāng shāo jìn dòng
之所爲也。所有衆生，若能聞信劫當燒盡洞
jiē rán zhě ěr shù zhòng shēng zhū rú lái biān shòu zhū shè shòu rǔ
皆然者，爾數衆生，諸如來邊受諸攝受。汝
dāng zhī zhī rú dà mǎng shé shēn fèn suǒ yǒu yǎn ěr kǒu bí yǐ dú lì
當知之，如大蟒蛇身分所有眼耳鼻，以毒力
gù xī néng shè shòu yī qiè fēi zǒu zá lèi zhòng shēng yīng zhī rú lái
故，悉能攝受一切飛走雜類衆生。應知如來
yì fù rú shì yǐ bù shī ài yǔ lì xíng tóng shì fǎ dú lì gù xī
亦復如是，以布施愛語，利行同事法毒力故，悉
néng shè shòu tiáo fú yī qiè zhū zhòng shēng yě dà xiānrén yòu rú yǒu
能攝受調伏一切諸衆生也。大仙人，又如有
rén yǐ qí jīn tǐng zhì zài huǒ zhōng bù yǐ chēn hèn zhì yú huǒ zhōng
人，以其金鋌置在火中，不以瞋恨置於火中，
yǐ bù shú gù yù lìng chéng shú wèi yù chéng jiù zhēn bǎo wù gù
以不熟故，欲令成熟，爲欲成就真寶物故，

wèi lìng jià dà dé duō cái gù zhì jīn huǒzhōng lián chuījiāo dǎ róu
爲令價大得多財故，置金火中，連椎交打，柔
ér qīngjìng rú shì yī qiè zhūzhòngshēngbèi mò bù jiē yīn zhū fó rú
軟清淨。如是一切諸衆生輩，莫不皆因諸佛如
lái fàng jié jìn shāo ér dé tiáo fú rú shì jié jìn dà dì shāo shí shí
來放劫盡燒而得調伏，如是劫盡大地燒時，實
wú zhòngshēngshòu kǔ nǎozhě
無衆生受苦惱者。”

dà xiānrén yán shì zūn xī yǒu kě dé jié jìn huǒ fén shāo
大仙人言：“世尊！希有！可得劫盡火焚燒
rán dà dì huài shí wú yī zhòngshēngshòu kǔ nǎozhě
然大地壞時，無一衆生受苦惱者。”

fó yán fú yě dà xiānrén zhū fó rú lái bú lìng yī zhòng
佛言：“不也。大仙人，諸佛如來不令一衆
shēngshòu bī qiè nǎo hé yǐ gù dà xiānrén pì rú shí fāng wēi xì
生受逼切惱，何以故？大仙人，譬如十方微細
yǔ dī bǐ zhū yǔ dī nìng wéi duō fǒu
雨滴，彼諸雨滴寧爲多不？”

dà xiānrén yán shènduō shì zūn
大仙人言：“甚多。世尊！”

fó yán dà xiānrén zhū fó rú lái shí dì pú sà bèi duō
佛言：“大仙人，諸佛如來、十地菩薩倍多
yú bǐ dāng ěr jié jìn dà dì shāo shí yú shàng xū kōng zhōng yǐ
於彼。當爾劫盡大地燒時，於上虛空中，以
cí bēi zhì huì shēnshǒu jiě jiù zhòngshēng bú lìng yǒu kǔ ér chùshēn yě
慈悲智慧身手解救衆生，不令有苦而觸身也。
suǒ yǐ zhě hé yǐ bǐ zhū fó rú lái yī qiè pú sà miào shēng guǎng
所以者何？以彼諸佛如來、一切菩薩，妙身廣
dà xiàng hǎo duān yán zhòngshēng jiàn zhě wú bù huān xǐ shēng
大，相好端嚴，衆生見者，無不歡喜，生
zhèng xìn xīn chàng rú shì yán wǒ děng yuàn yú wèi lái shì zhōng
正信心，唱如是言：‘我等願於未來世中，
jiē dé chéng jiù rú shì chú bá huán dé chéng jiù rú shì xíng sè rú
皆得成就如是除拔，還得成就如是形色、如
shì xiàng hǎo duān yán zhī shēn dāng yú shì shí yòu yǒu xīn jiě tuō yǐ
是相好端嚴之身。’當於是時，又有心解脫已
dé ā luó hàn guǒ zhě huò yǒu yàn lí xīn shēng dé xū tuó huán guǒ sī
得阿羅漢果者，或有厭離心生得須陀洹果、斯

tuóhánguǒ ā nà hánguǒzhèngzhě huò fù yǒu dé wú shēng fǎ rěn zhě
陀含果、阿那含果證者，或復有得無生法忍者，
yǒu dé bú tuì zhuǎn dì zhě yǒu dé shēng yú sì tiānwángtiānshàngzhě
有得不退轉地者，有得生於四天王天上者，
yǒu dé shēng yú dāo lì tiānshàng yè mó tiānshàng dōushuàitiānshàng
有得生於忉利天上、夜摩天上、兜率天上、
huà lè tiānshàng tā huà zì zài tiānshàngzhě lüè shuō nǎi zhì yǒu dé
化樂天上、他化自在天上者，略說乃至有得
shēng yú ā jiā nì zhàitiānshàngzhě dāng yú shì shí suǒ yǒu yī qiè dà
生於阿迦膩吒天上者。當於是時，所有一切大
zhuàn lún shèngwáng xiǎozhuàn lún wáng jí zhū fāng yù sù sàn xiǎowáng
轉輪聖王、小轉輪王，及諸方域粟散小王、
dà xiānrén dēng nǎi zhì chà lì dà jiā dà pó luó mén dà fù zhǎng
大仙人等，乃至刹利大家、大婆羅門、大富長
zhě rú shì cì dì yǐ jiàn rú lái miào sè zhī shēn fù jiàn jǐ shēn
者，如是次第，以見如來妙色之身，復見己身
yú dà kǒng bù shēng sǐ hǎi zhōng dé jiě tuō gù shēng dà yǒngyuè huān
於大恐怖生死海中得解脫故，生大踊躍歡
xǐ zhī xīn yú rú lái biān qǐ zhī ēn xīn qǐ bào ēn xīn yú rú lái
喜之心，於如來邊起知恩心，起報恩心；於如來
biāntīngshòu fǎ yǐ gè gè jiē yú shí yè dào zhōng zuò bú fàng yì xíng
邊聽受法已，各各皆於十業道中作不放逸行，
yǐ shì fāngbiàn lì yīn yuán gù yú shí è dào zhōng sù dé shě lí
以是方便力因緣故，於十惡道中速得捨離。
dāng yú shì shí suǒ dé shí dì dà pú sà zhě yǐ cǐ pú sà yǎndào suǒ
當於是時，所得十地大菩薩者，以此菩薩眼道所
jí zhào liǎo zhī chù dà dì wēi chén bǐ děng wēi chén suī fù shènduō
及照了之處大地微塵，彼等微塵雖復甚多，
ér bǐ shí jié zhū zhòng shēng jiè nǎi zhì zhī yú fán nǎo tǐ xìng wū rǎn
而彼時節諸衆生界，乃至知於煩惱體性汙染
bú jìng cóng yú wú wéi niè pándào zhōng rù bǐ wú yú niè pándào zhě
不淨，從於無爲涅槃道中入彼無餘涅槃道者，
bèi duō yú bǐ rǔ jīn dāng zhī zhū fó rú lái wéi rú shì děng dà lì
倍多於彼。汝今當知，諸佛如來爲如是等大利
yì gù fāngbiàn xiǎn shì jié shāo jìn yě
益故，方便顯示劫燒盡也。”

ěr shí yī qiè dà xiānrén dēng wén shì yǔ yǐ shēng jīng guài xīn
爾時，一切大仙人等聞是語已，生驚怪心：

wū hū qí zāi shèn dà xī yǒu dà dé shì zǐ xiàngzhěhuàn wǒ
“嗚呼！奇哉！甚大希有！大德釋子向者喚我
wéi dà xiān rén fā wǒ shòu mìng wǒ shí suī wén rú shì zhī shì yóu
爲大仙人，發我壽命。我時雖聞如是之事，猶
wèi fēi zhēn yī qiè zhì yě jīn yǐ shì jiānnánzhōng zhī nán jù zú shī
謂非真一切智也。今以世間難中之難，具足施
yǐ wǒ jīn shǐ zhī shì zǐ zhēn shì yī qiè zhì yě wǒ yú jīn zhě yǐ
已。我今始知釋子真是一切智也。我於今者，以
yú zhēn shí míng hào chēng zhī
於真實名號稱之。”

ěr shí yī qiè dà xiān rén děng jí fā shì yán dà gōng dé jù
爾時，一切大仙人等即發是言：“大功德聚
zhě wú biān dà zhì zhě zhī yī qiè zhì zhě wǒ jiàn zhòng shēng chí yè
者，無邊大智者，知一切智者，我見衆生持業
xīng liú gè gè bié yì hé chù dé chéng zhēn shí jù jí wéi yuàn shì
星流，各各別異，何處得成真實聚集？惟願世
zūn wèi wǒ jiě shuō lìng dé kāi wù
尊爲我解說，令得開悟。”

ěr shí shì zūn jí gào dà xiān rén yán rǔ dà xiān rén dāng
爾時，世尊即告大仙人言：“汝大仙人，當
zhī wú yǒu shí fāng yì wú chù suǒ lìng dé zhòng shēng zhēn jù jí yě
知無有時方，亦無處所，令得衆生真聚集也。

dà xiān rén wéi píng děng zhōng zhòng shēng dé jù jí yī shèng dào zhōng
大仙人，惟平等中衆生得聚集，一乘道中

zhòng shēng dé jù jí pú sà dì zhōng zhòng shēng dé jù jí wú yú
衆生得聚集，菩薩地中衆生得聚集，無餘

niè pán jiè zhōng zhòng shēng dé jù jí rǔ jīn dāng zhī rú yǒu zhòng
涅槃界中衆生得聚集。汝今當知，如有衆

liú hé quán qú dú yī qiè chuān yuán jiē guī dà hǎi rù dà
流、河泉、渠瀆，一切川源，皆歸大海；入大

hǎi yǐ dé yī wèi zhù wèi yī xián wèi wú chā bié yě dà xiān rǔ
海已，得一味住，謂一鹹味無差別也。大仙，汝

jīn dāng zhī suǒ yǒu zhòng shēng jiè ruò dé lòu jìn zhě yī qiè bǐ chù yú
今當知，所有衆生界若得漏盡者，一切彼處於

jiě tuō wèi zhōng huì yī wèi zhù rǔ jīn dāng zhī wǒ suī shuō yán fán nǎo
解脫味中會一味住。汝今當知，我雖說言煩惱

píng děng zhōng zhòng shēng dé jù jí zhě yì fēi jù jí yě suǒ yǐ zhě hé
平等中衆生得聚集者亦非聚集也。所以者何？

pì rú dà fēng xuán qǐ chuī zhū wén chóng yī qiè jù jí ruò fēng dìng
譬如大風旋起，吹諸蚊蟲一切聚集，若風定
yǐ gè gè xīng sǎn rú shì zhū lèi yī qiè zhòng shēng gè gè jiē wéi
已，各各星散；如是諸類一切衆生，各各皆爲
yè fēng fù gù huò duò dì yù zhōng bǐ bèi dé jù jí yè fēng fù gù
業風縛故，或墮地獄中彼輩得聚集；業風縛故，
huò shí è guǐ zhōng bǐ bèi dé jù jí huò yǒu chù shēng zhōng bǐ bèi
或時餓鬼中彼輩得聚集，或有¹畜生中，彼輩
dé jù jí rú shì děng
得聚集如是等。”

xiān rén fù yán yī qiè shí yī qiè zhì zhě yuàn wèi wǒ shuō
仙人復言：“一切識一切智者，願爲我說，
ruò yǒu rú shì rú shì děng bèi yǐ yú xiān shì jù rén zhōng shēng gòng tóng
若有如是如是等輩，已於先世俱人中生共同
jù jí jīn rì xiàn zài yún hé kě zhī nǎi zhì yī qiè ruò zài chù shēng
聚集，今日現在云何可知？乃至一切若在畜生、
ruò zài è guǐ yǐ yú xiān shì céng jù jí zhě yún hé kě zhī yuàn
若在餓鬼，已於先世曾聚集者，云何可知？願
wèi jiě shuō
爲解說。”

fó yán dà xiān rén suǒ yǒu zhòng shēng ruò xiān shì shí
佛言：“大仙人，所有衆生，若先世時，
gòng dì yù zhōng céng jù jí zhě yú xiàn zài shì ruò xiāng jiàn shí xīn
共地獄中曾聚集者，於現在世若相見時，心
bù huān xǐ shēng chēn jié hèn huò shí tóu tòng huò fù shī jìn dà xiǎo
不歡喜，生瞋結恨，或時頭痛，或復失禁大小
biàn lì dāng zhī shì bèi yǐ yú xiān shì dì yù zhī zhōng céng jù jí
便利，當知是輩，已於先世地獄之中曾聚集
xiàng ruò yǒu rú cǐ xiàng mào xiàn shí yīng dāng jué zhī bǐ yǔ wǒ shēn
相。若有如此相貌現時，應當覺知：彼與我身
jué dìng yǐ céng yú dì yù zhōng yī chù jū lái
決定已曾於地獄中一處居來。”

shí dà xiān rén fù bó fó yán yī qiè néng rén zhèng dà jì zhě
時，大仙人復白佛言：“一切能人證大寂者，
yī qiè zhì zhě gèng wèi wǒ shuō ruò xiān shì zhōng céng zài chù shēng
一切智者，更爲我說，若先世中，曾在畜生

¹ 龍藏：有；永樂：有；高麗：在

gòngqiānwànshēn yī chù lái zhě yún hé kě zhī
共千萬身一處來者，云何可知？”

fó gào dà xiānrén ruò bǐ děng bèi shēng rén zhōng zhě gè xiāng
佛告大仙人：“若彼等輩生人中者，各相
jiàn shí jié chéng chēnyuàn cháng mì qí biàn wǒ dāng hé chù mì
見時，結成瞋怨，常覓其便，我當何處覓
dé qí biàn shì míng xiàng mào zài chù shēng zhōng yī chù tóng jū duō
得其便？是名相貌在畜生中一處同居多
shēn zhī xiàng yīng zhī jué dìng wǒ yǐ gòng bǐ zài chù shēng zhōng yī chù
身之相。應知決定，我已共彼在畜生中一處
jū lái ruò è guǐ zhōng yī chù jū lái zhě cháng lè chòu huì fù
居來。若餓鬼中一處居來者，常樂臭穢，復
duō tān shí zì shè yù yǔ tā xīn bú qù lí shēng qiān tān zhuó huò
多貪食，自設欲與他心不去離，生慳貪著，或
fù jiàn bǐ fù guì shì lì xīn shēng jí dù cháng fù yù dé bǐ rén cái
復見彼富貴勢力心生嫉妬，常復欲得彼人財
wù jiàn shì xiāng shí jué dìng zhī bǐ yǔ wǒ tóng zài è guǐ zhī zhōng yī
物，見是相時，決定知彼與我同在餓鬼之中一
chù jū lái ruò yǒu xiān shì tóng zài rén zhōng gòng yī chù zhě yú xiàn shì
處居來。若有先世同在人中共一處者，於現世
zhōng ruò xiāng jiàn shí gèng shēng yù xīn
中，若相見時，更生欲心。”

ěr shí wēi dēng guāng dà xiānrén fù bó fó yán ruò xiān shì
爾時，威燈光大仙人復白佛言：“若先世
shí gòng zài tiān zhōng tóng yī chù zhě jīn shì rén zhōng ruò xiāng jiàn shí
時，共在天中同一處者，今世人中若相見時，
yún hé kě zhī
云何可知？”

fó yán dà xiānrén ruò yǒu xiān shì gòng tiān zhōng shēng
佛言：“大仙人，若有先世，共天中生，
xiàn zài rén zhōng ruò xiāng jiàn shí gè yǐ yǎn dào yuǎn xiāng shè qǔ gòng
現在人中若相見時，各以眼道遠相攝取，共
xiāng juàn ài ruò yǒu shì xiàng jué dìng tiān zhōng gòng jù jí lái ruò
相眷愛。若有是相，決定天中共聚集來。若
yǐ rú shì xiāng guān chá zhě dé zhī zhòng shēng jù jí xiāng yě
以如是相觀察者，得知衆生聚集相也。”

ěr shí dà xiānrén wén shì yǔ yǐ huān xǐ yǒng yuè shēng xī
爾時，大仙人聞是語已，歡喜踊躍，生希

yǒu xīn jí bó fó yán shì zūn wǒ jīn shǐ zhī bǐ zhòngshēng bèi
有心，即白佛言：“世尊！我今始知彼衆生輩
chéng shí kě yán dà xū kuáng yě yún hé mí mò bù qiú xiū xué sà pó
成實可言大虛誑也，云何迷沒不求修學薩婆
rě yě
若也？”

ěr shí shì zūngèng fù chónggào dà xiānrén yán rǔ xiàngwèn
爾時，世尊更復重告大仙人言：“汝向問
wǒ nèi zhòngshēng tǐ yǒu jǐ wēi xì zhě dà xiānrén ruò yǒu zhòng
我，內衆生體有幾微細者？大仙人，若有衆
shēng tǐ kě dé zhě bǐ zhòngshēng tǐ kě dé zuò fēn wēi xì cháng duǎn
生體可得者，彼衆生體可得作分微細長短。
rǔ jīn dāng zhī pì rú yǒu rén cóngshēng máng gǔ fù yǒu yī rén wèn
汝今當知，譬如有人從生盲瞽，復有一人問
bǐ rén yán rén zhě bái sè wéi sì hé zhě yú rǔ yì yún hé bǐ
彼人言：‘人者白色爲似何者？’於汝意云何？彼
jì bú jiàn kě dé shuō yán cǐ sè rú shì rú shì sè yě
既不見，可得說言此色如是、如是色也？”

xiānrén dá yán bǐ rén jì bù míngliǎojiàn sè hé gǎn rú cǐ
仙人答言：“彼人既不明了見色，何敢如此
jué dìng pàn yě
決定判也？”

fó yán rú shì rú shì dà xiānrén shì zhū fán fū rén rú
佛言：“如是，如是。大仙人，是諸凡夫人如
shì shēng máng zhě bú jiàn zhòngshēng tǐ bù kě yán dào rú shì zhòng
似生盲者，不見衆生體，不可言道如是衆
shēng wēi xì nèi tǐ cháng duǎn cū sè fù cì dà xiānrén yǎn fēi
生微細內體長短麤澀。復次，大仙人，眼非
zhòngshēng ěr bí shé shēn yì děng yì fēi zhòngshēng
衆生，耳、鼻、舌、身、意等亦非衆生，
yǒu wéi yīn fēn yì fēi zhòngshēng shí bā jiè shí èr yīn yuán yì fēi
有爲陰分亦非衆生，十八界、十二因緣亦非
zhòngshēng zhòngshēng míng zì yì bù kě dé yì fēi nèi kōng wài
衆生，衆生名字亦不可得，亦非內空、外
kōng nèi wài kōng dé míng zhòngshēng yě suǒ yǐ zhě hé dà xiān dāng
空、內外空得名衆生也。所以者何？大仙當
zhī yǎn jí jiǎ míng zàn shí bù xiāng hé gù ěr bí shé
知，眼即假名，暫時不相合故；耳、鼻、舌、

shēn yì děng jiǎ míng zàn shí bù xiāng hé wǔ yīn fǎ jiǎ míng zàn
身、意等假名，暫時不相合；五陰法假名，暫
shí bù xiāng hé sān shí liù zhǒng bú jìng zhī wù yī qiè jiǎ míng zàn
時不相合；三十六種不淨之物，一切假名，暫
shí bù xiāng hé rú shì děng wú yǒuzhòngshēng ér kě dé yě yì fēi
時不相合。如是等無有衆生而可得也，亦非
sè děngzhū chéngòngxiāng hé hé gù yǒu zhòngshēng sè děngzhū chén
色等諸塵共相和合故有。衆生色等諸塵
gè gè bié yì fēnzhāng lí sàn bǐ děngzhū fǎ yì fēi zhòngshēng
各各別異，分張離散，彼等諸法亦非衆生，
fēi mìng fēi yǎng yù wú zhǔ wú rén yì wú yǒu wǒ jiē bù kě
非命、非養育、無主、無人、亦無有我，皆不可
dé fù cì dà xiānrén ruò yǒuzhòngshēngzhě shì zhū rú lái zé
得。復次，大仙人，若有衆生者，是諸如來則
bù yīngshuō sì zhǒng sì dì fǎ yǐ shí wú yǒuzhòngshēngxìng gù shì
不應說四種四諦法，以實無有衆生性故，是
gù yī qiè zhū fó rú lái dé shì zhū fǎ rú shì suí shùn rú shì xiū xíng
故一切諸佛如來得是諸法，如是隨順，如是修行，
dé rú lái shēn
得如來身。”

ěr shí wēidēngguāng dà xiānrén wèi yù qiú dé yī qiè zhì gù
爾時，威燈光大仙人爲欲求得一切智故，
fā dà hóng shì zuò rú shì yán shì zūn shè wǒ jīn zhě yǒu dà huǒ
發大弘誓，作如是言：“世尊！設我今者有大火
kāng jìn qí jié jì yīngchǔ qí zhōng fù yǒu dà shānyóu rú xū mí
坑，盡其劫際應處其中；復有大山猶如須彌，
qí shānyán jùn gāoyuǎn shì lì nǎi zhì shàngdào ā jiā ní zhàitiān
其山巖峻，高遠峙立，乃至上到阿迦尼吒天，
yú bǐ shí zhōng wǒ shēn zài shàng zì zhuì ér xià fù yǒu dà huǒ qí
於彼時中，我身在上，自墜而下；復有大火其
jù yóu rú jié jìn shí huǒ rú shì děng huǒ mǎng yàn chì rán wǔ rè zhì
聚猶如劫盡時火，如是等火猛焰熾然，五熱炙
shēn qí rì chángyuǎn yī rì shí fēnděng yú yī jié rú cǐ jié shí
身，其日長遠，一日時分等於一劫，如此劫時，
yǐ sān shí rì chí zuò yī yuè mǎn shí èr yuè yǐ wéi yī nián rú shì shí
以三十日持作一月，滿十二月以爲一年，如是時
jié jìn bǐ jié jì xiū cǐ kǔ xíng huān xǐ gānshòu zhōng bù yīn shì
節盡彼劫際，修此苦行，歡喜甘受，終不因是

zàn shě jīng jìn ér bù qiú yú yī qiè zhì yě
暫捨精進，而不求於一切智也。”

ěr shí wēi dēngguāng dà xiān rén zuò shì yǔ shí yú dà huì
爾時，威燈光大仙人作是語時，於大會
zhōngsuǒyǒu yī qiè wǔ tōng xiān rén jiē xī cóng zuò gōng jìng ér qǐ hé
中所有一切五通仙人，皆悉從座恭敬而起，合
zhǎng xiàng fó zuò rú shì yán shì zūn wǒ děng zhū xiān cóng jīn yǐ
掌向佛，作如是言：“世尊！我等諸仙從今已
qù jiē gè yǒng měng qín lì jīng jìn suǒ yù qiú yú ā nòu duō luó sān
去，皆各勇猛勤力精進，所欲求於阿耨多羅三
miǎo sān pú tí
藐三菩提。”

shì zhū xiān bèi zuò cǐ yán yǐ ěr shí shì zūn jí cóng méi jiān fàng
是諸仙輩作此言已，爾時，世尊即從眉間放
zhū guāng míng qí guāng míng yuē wú néng xiáng fú zhě shí fāng yī qiè
諸光明，其光名曰無能降伏者。十方一切
zhū fó shì zūn méi jiān bái háo fàng zhū guāng míng yì fù rú shì dāng yú
諸佛世尊眉間白毫放諸光明亦復如是。當於
shì shí yǐ fó guāng míng lì yīn yuán gù shì zhū dà dì liù zhǒng zhèn
是時，以佛光明力因緣故，是諸大地六種震
dòng suǒ wèi dòng biàn dòng děng biàn dòng yǒng biàn yǒng
動，所謂動、遍動、等遍動，湧、遍湧、
děng biàn yǒng jué biàn jué děng biàn jué qǐ biàn qǐ děng
等遍湧，覺、遍覺、等遍覺，起、遍起、等
biàn qǐ zhèn biàn zhèn děng biàn zhèn hǒu biàn hǒu děng biàn
遍起，震、遍震、等遍震，吼、遍吼、等遍
hǒu dōng yǒng xī mò xī yǒng dōng mò nán yǒng běi mò běi yǒng
吼；東湧西沒，西湧東沒，南湧北沒，北湧
nán mò zhōng yǒng biān mò biān yǒng zhōng mò nǎi zhì shàng xià yǒng
南沒，中湧邊沒，邊湧中沒，乃至上下湧
mò yì fù rú shì
沒亦復如是。

ěr shí shí fāng zhū fó shì zūn yú xū kōng zhōng zài yú shì jiā
爾時，十方諸佛世尊於虛空中，在於釋迦
rú lái fó shàng yǔ zhǒng zhǒng huā zhǒng zhǒng miào xiāng zhǒng zhǒng
如來佛上雨種種華、種種妙香、種種
tiān yuè suí xīn suǒ ài lìng zhòng jiàn wén fù yǒu qián tà pó wáng bìng
天樂，隨心所愛，令眾見聞。復有乾闥婆王并

jí wú liàngzhūtiānzhòngděng jiē xī zuò yú wǔ zhǒng yīn yuè yǐ lè
及無量諸天衆等，皆悉作於五種音樂，以樂
rú lái fù yú yī qiè zhū yuè yīn zhōng chū yú zhǒngzhǒngzàn tàn zhī
如來。復於一切諸樂音中，出於種種讚歎之
shēng gē yǒng rú lái shì zhūtiānxiāng yòu yǒu wēi fēng xú xú ér dòng
聲，歌詠如來。是諸天香又有微風徐徐而動，
chuī shì xiāng qì ài dài chuí bù yú rú lái qián biān fù xū kōng fù yǒu
吹是香氣鬣鬚垂布，於如來前遍覆虛空。復有
shí fāng zhū lái pú sà mó hē sà děng yī qiè dà zhòng yǒng yuè huān xǐ
十方諸來菩薩摩訶薩等一切大衆踊躍歡喜，
gè yú fó shàng yǔ zhǒngzhǒnghuā zhǒngzhǒngyīng luò zhǒngzhǒngzhēn
各於佛上雨種種華、種種瓔珞、種種珍
bǎo zhǒngzhǒng zá xiāng zhǒngzhǒnghuāmán zhǒngzhǒng tú xiāng
寶、種種雜香、種種華鬘、種種塗香、
zhǒngzhǒng mò xiāng zhǒngzhǒng yī fú zhǒngzhǒng fān gài zhū rú
種種末香、種種衣服、種種旛蓋，諸如
shì děng wú liàng wú biān gòng yǎng zhī jù gòng yǎng rú lái fù yǒu yú
是等無量無邊供養之具供養如來。復有餘
fāng wú liàng wú biān zhū tiānzhòngděng jiē dà huān xǐ yì yú kōng
方無量無邊諸天衆等，皆大歡喜，亦於空
zhōng yǔ tiānshàng miào màn tuó luó huā jí yú mó hē màn tuó luó huā zhū
中雨天上妙曼陀羅華，及於摩訶曼陀羅華諸
rú shì děng gòng yǎng zhī jù yǐ gòng rú lái shí zhū dà zhòng shēng
如是等供養之具，以供如來。時，諸大衆生
xī yǒu xīn fù yǐ zì jǐ suǒ zhù zhǒngzhǒng shū shèng yī fú pǔ sàn
希有心，復以自己所著種種殊勝衣服，普散
fó shàng gòng yǎng rú lái
佛上供養如來。

ěr shí wú néng xiáng fú dà guāng míng yàn shàng zhì ā jiā ní
爾時，無能降伏大光明焰，上至阿迦尼
zhà tiān xià zhì ā bí dì yù biàn zhào shí fāng yī qiè zhū fó dà huì
吒天，下至阿鼻地獄，遍照十方一切諸佛大會
zhī zhòng wéi rào yī qiè bǐ zhū rú lái zuò wéi rào yǐ shì dà guāng
之衆，圍繞一切彼諸如來，作圍繞已，是大光
míng cóng bǐ ér lái huán zhì shì zūn dǐng shàng ér rù
明從彼而來，還至世尊頂上而入。

ěr shí zhǎnglǎo xū pú tí jí cóngzuò qǐ qián zhì fó suǒ
爾時，長老須菩提即從座起，前²至佛所，
dǐng lǐ fó zú lǐ fó zú yǐ yòu xī zhuó dì cháng guì hé zhǎng
頂禮佛足，禮佛足已，右膝著地，長跪合掌，
yǐ jì róngyuē
以偈頌曰：

wú yǒu bù yīn jīn shì jiā fàngmiào guāng míng biàn zhū chà
無有不因今釋迦放妙光明遍諸刹

yuàn fó lián mǐn wǒ děng gù dà zhòng yīn shuō chú yí xīn
願佛憐愍我等故大眾因說除疑心

yǐ dǔ shì zūn xiàn wēi róng huò gèng huái yí huò huān xǐ
以覩世尊現威容或更懷疑或歡喜

shì zhōng huò fù jǔ yī shǒu yǒng yuè zàn tàn fó shì zūn
是中或復舉一手踊躍讚歎佛世尊

dì shì fàn zhòng sì tiān wáng chōng biàn xū kōng tàn fó dé
帝釋梵眾四天王充遍虛空歎佛德

yù tiān xiāng huā yīng lù jù yuè qì bù gǔ chū miào shēng
雨天香華瓔珞具樂器不鼓出妙聲

ěr shí shì zūn jí gào zhǎnglǎo xū pú tí yán rǔ jīn jiàn shì
爾時，世尊即告長老須菩提言：“汝今見是

wēi dēng guāng dà xiān rén fǒu
威燈光大人不？”

xū pú tí yán wéi rán shì zūn wǒ yǐ jiàn zhī zhēn zhèng
須菩提言：“唯然，世尊！我已見之。真正

xíng zhě wǒ yǐ jiàn zhī
行者，我已見之。”

ěr shí shì zūn fù gèng chóng gào xū pú tí yán xū pú tí
爾時，世尊復更重告須菩提言：“須菩提，

rǔ jīn dāng zhī shì wēi dēng guāng dà xiān rén zhě yú wèi lái shì guò
汝今當知，是威燈光大人者，於未來世，過

shì xián jié qiān fó shì yǐ fù gèng yǒu jié huán míng wéi xián chà míng
是賢劫千佛世已，復更有劫還名為賢，刹名

yuè zhǔ yú bǐ jiè zhōng dāng dé zuò fó hào pí pó shī rú lái
月主，於彼界中，當得作佛，號毗婆尸如來、

yīng gòng zhèng biàn zhī shí hào jù zú xū pú tí rǔ dāng zhī zhī
應供、正遍知，十號具足。須菩提，汝當知之，

² 龍藏：前；永樂：煎；高麗：前

bǐ pí pó shī rú lái chūxiàn yú shì zhī shí qí yǒu dé wén shì fó míng
彼毗婆尸如來出現於世之時，其有得聞是佛名
zhě wú bú huò lì yóu rú yì zhū suí xīn yuàn mǎn fù cì xū pú
者，無不獲利，猶如意珠隨心願滿。復次，須菩
tí rǔ dāng zhī zhī jīn cǐ huì zhōng bā wàn sì qiān zhū xiān rén bèi
提，汝當知之，今此會中八萬四千諸仙人輩，
wén shì fǎ běn yǐ xī jiē huò dé bú tuì zhuǎn dì dāng yú mí lè xià
聞是法本已，悉皆獲得不退轉地，當於彌勒下
shēng zhī shí yī qiè mǎn zú shí dì yuàn xíng guò sān qiān jié yǐ dāng
生之時，一切滿足十地願行，過三千劫已，當
dé zuò fó hào yuē wēi dēng rú lái zhì zhēn děng zhèng jué jīn cǐ
得作佛，號曰威燈如來、至真、等正覺。今此
dà huì zhī zhōng fù yǒu wú liàng yì zhū pú sà zhòng wén shì fǎ běn yǐ
大會之中，復有無量億諸菩薩衆聞是法本已，
jiē dé shǒu léng yán sān mèi shàng shàng zhì wēi sān mèi rú lái shòu wèi
皆得首楞嚴三昧、上上智威三昧、如來受位
sān mèi rú huàn huà sān mèi sì dà nán xiáng fú sān mèi yì wáng sān
三昧、如幻化三昧、四大難降伏三昧、意王三
mèi hǎi zàng sān mèi tiáo fú zhuāng yán sān mèi zhēn xīn zàng sān mèi
昧、海藏三昧、調伏莊嚴三昧、真心藏三昧、
qīng jìng sān mèi rú shì děng fù yǒu yì héng hé shā děng zhū tiān zhī zhòng
清淨三昧如是等。復有億恒河沙等諸天之衆，
jiē dé zhù yú wú shēng fǎ rěn wú liàng bǎi qiān bǐ qiū bǐ qiū ní
皆得住於無生法忍；無量百千比丘、比丘尼、
yōu pó sè yōu pó yí jiē xī dé yú ā luó hàn guǒ héng hé shā shù
優婆塞、優婆夷，皆悉得於阿羅漢果；恒河沙數
tiān lóng yè chā qián tà pó ā xiū luó jiā lóu luó jǐn nà
天、龍、夜叉、乾闥婆、阿脩羅、迦樓羅、緊那
luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng wèi fā xīn zhě jiē dé fā
羅、摩睺羅伽、人、非人等，未發心者，皆得發
yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn xū pú tí rǔ jīn dāng zhī
於阿耨多羅三藐三菩提心。須菩提，汝今當知，
wǒ jiàn shì děng dà lì yì gù fàng shì guāng míng
我見是等大利益故，放是光明。”

ěr shí shì zūn fù chū shé xiàng biàn fù miàn mén bǐ shé xiàng
爾時，世尊復出舌相遍覆面門，彼舌相

zhōng chū zhǒng zhǒng sè zhǒng zhǒng guāng míng suǒ wèi qīng huáng
中出種種色，種種光明，所謂青、黃、

chì bái zǐ gàn liú lí hóngpiāo jīn sè bō lí sè dēng shì
赤、白、紫紺瑠璃、紅縹金色、玻瓈色等；是
guāngmíngyàobiàndào shí fāng wú liàng wú biānzhū shì jiè yǐ huāncóng
光明曜遍到十方無量無邊諸世界已，還從
rú lái zú xià ér rù
如來足下而入。

ěr shí wú jìn yì pú sà cóngzuò ér qǐ piāntǎnyòujiān yòu
爾時，無盡意菩薩從座而起，偏袒右肩，右
xī zhuó dì cháng guì hé zhǎng ér bó fó yán shì zūn rú lái
膝著地，長跪合掌，而白佛言：“世尊！如來
wú yǒu wú yīn yuán gù xiàn yú shéxiàng wéiyuàn shì zūn wèi wǒ děngshuō
無有無因緣故現於舌相，惟願世尊爲我等說，
hé yīn hé yuánchūxiànshéxiàng fàng shì guāngmíng
何因何緣出現舌相，放是光明？”

fó gào wú jìn yì pú sà yán shànnán zǐ wǒ wèi wú xìn zhū
佛告無盡意菩薩言：“善男子，我爲無信諸
zhòngshēngděngchū shì shéxiàng rú lái shì zūnzhōng bù yǐ cǐ shé gēn
衆生等出是舌相，如來世尊終不以此舌根
xiàng gù zuòwàng yǔ yě
相故作妄語也。”

ěr shí wú jìn yì pú sà fù bó fó yán shì zūn ruò wèi lái
爾時，無盡意菩薩復白佛言：“世尊！若未來
shì zhūshànnán zǐ jí shàn nǚ rén yú cǐ jīngzhōng ruò yǐ yī jù
世諸善男子及善女人，於此經中，若以一句，
ruò yǐ yī jì wèi tā xiǎnshuō qí fú jǐ hé wéiyuànshuō zhī
若以一偈，爲他顯說，其福幾何？惟願說之。”

fó yán shànnán zǐ suǒyǒu shí fāngzhū fó chàzhōng zhū fó
佛言：“善男子，所有十方諸佛刹中，諸佛
shì zūnyǎnsuǒjiànzhě bǐ děng yī qiè zī shēng lè jù xī yǐ gòngyǎng
世尊眼所見者，彼等一切資生樂具，悉以供養
shí fāng yī qiè zhū fó shì zūn nǎi zhì rù yú dà bān niè pán bān niè pán
十方一切諸佛世尊，乃至入於大般涅槃，般涅槃
hòu fù yǐ yī qiè zhǒngzhǒngbǎo wù qǐ shè lì tā ruò fù yǒu rén yú
後，復以一切種種寶物起舍利塔，若復有人於
cǐ zhēn rú fǎ běn zhī zhōng nǎi zhì yī jù jí yǐ yī jì fēn bié wèi
此真如法本之中，乃至一句及以一偈，分別爲
tā ér xiǎnshuōzhě suǒ dé fú dé nǎi duō yú bǐ fù cì shànnán
他而顯說者，所得福德乃多於彼。復次，善男

zǐ ruò yǒushuō shì fǎ běn zhī shí néng yú shì zhōngzànyán shàn zāi
子，若有說是法本之時，能於是中讚言‘善哉
kuài zāi zhī zhě dāng zhī bǐ rén yī qiè zhū fó jiē gòngzàn tàn
快哉’之者，當知彼人，一切諸佛皆共讚歎。
ruò yǒugòngyǎng shì jīng diǎnzhě dāng zhī bǐ rén jí shì gòngyǎng yú wǒ
若有供養是經典者，當知彼人即是供養於我
shēn yě
身也。”

ěr shí shì zūn pǔ guān dà zhòng guān dà zhòng yǐ jí gào
爾時，世尊普觀大眾，觀大眾已，即告
zhī yán zhūshànnán zǐ ruò cǐ jīng diǎnsuǒ zài zhī chù rú shì dì
之言：“諸善男子，若此經典所在之處，如是地
fēn yī qiè zhū fó jiē gòng yì niàn zhūshànnán zǐ dāng zhī shì jīng
分，一切諸佛皆共憶念。諸善男子，當知是經
yú wèi lái shì yán fú tí nèi zhūzhòngshēngbiānwéi dà liángyào ruò rén
於未來世閻浮提內諸衆生邊爲大良藥，若人
néng yú shì jīng diǎnzhōng ruò zì zhuǎn dú ruò jiào rén dú yī biàn
能於是經典中，若自轉讀，若教人讀，一遍、
èr biàn jí sān biànzhě dāng zhī shì rén zì qǐng rú lái zhuàn miào fǎ lún
二遍及三遍者，當知是人自請如來轉妙法輪。
ruò yǒushànnán zǐ yú shì jīng diǎn ruò zì chāo xiě ruò jiào rén chāo
若有善男子於是經典，若自抄寫，若教人抄，
dāng zhī bǐ rén jí shì shòu chí yī qiè zhū fó shēnshēn fǎ zàng cháng dé
當知彼人即是受持一切諸佛甚深法藏，常得
huān xǐ sù huò ān lè yú wèi lái shì dāng dé zuò fó ruò yǒushàn
歡喜，速獲安樂，於未來世當得作佛。若有善
nán zǐ shàn nǚ rén yīng duò dì yù zhě zhōng bù wén shì wēi miào jīng
男子、善女人，應墮地獄者，終不聞是微妙經
diǎn zhūshànnán zǐ jí shàn nǚ rén ruò dé wén shì miào jīng diǎnzhě shě
典；諸善男子及善女人若得聞是妙經典者，捨
shì shēn yǐ bì dé shēng yú qīng jìng guó tǔ fù cì shànán zǐ
是身已，必得生於清淨國土。復次，善男子、
shàn nǚ rén děng dé wén shì jīng wén yǐ huān xǐ xìn yào shòu chí
善女人等，得聞是經，聞已歡喜，信樂受持，
guǎng wèi tā rén dú sòng jiě shuō dāng zhī bǐ rén sù dé pú tí bì dìng
廣爲他人讀誦解說，當知彼人速得菩提，畢定
bù jiǔ liù gēn jù zú wǔ yǎn qīng jìng lín mìng zhōng shí bú wàng zhèng
不久六根具足，五眼清淨，臨命終時，不忘正

niàn fù dāng dé bǐ wú liàng wú biān bǎi qiān sān mèi tuó luó ní mén suǒ
念，復當得彼無量無邊百千三昧陀羅尼門，所
wèi rù yú yī qiè zhū fó sān mèi pǔ zhào fèn xùn sān mèi cōng chí zàng
謂入於一切諸佛三昧、普照奮迅三昧、總持藏
sān mèi jì zhū yìn sān mèi guàndǐng wèi sān mèi guān yìn sān mèi
三昧、髻珠印三昧、灌頂位三昧、觀印三昧，
fù dé wú zì qiè tuó luó ní yī qiè fǎ wú néng xiáng fú tuó luó ní
復得無字篋陀羅尼、一切法無能降伏陀羅尼、
jué yí tuó luó ní zhēn rú jué yì tuó luó ní rú shì děng wú liàng wú
決疑陀羅尼、真如決義陀羅尼，如是等無量無
biān bǎi qiān tuó luó ní fù dé wǔ shén tōng yú shēng sǐ chù zhèng
邊百千陀羅尼，復得五神通，於生死處，正
niàn bú luàn
念不亂。”

ěr shí shì zūn jí gào wén shū shī lì pú sà mó hē sà yán
爾時，世尊即告文殊尸利菩薩摩訶薩言：

shànán zǐ rǔ yǐ gòngyǎng wú liàng wú biān bǎi qiān zhū fó gù wǒ
“善男子，汝已供養無量無邊百千諸佛故，我
yǐ cǐ fǎ fù zhǔ yú rǔ rǔ dāng lái shì guǎng wéi tā shuō rú shì fǎ
以此法付囑於汝，汝當來世廣為他說如是法
běn wénshū shī lì yú rǔ yì yún hé rǔ yǐ guò qù yú zhū fó suǒ
本。文殊尸利，於汝意云何？汝已過去於諸佛所
zhǒngzhǒng gòngyǎng zhǒngzhǒng gōngjìng zhǒngzhǒng fèngyíng shì zhū
種種供養，種種恭敬，種種奉迎，是諸
fú dé kě dé biān jì kě dé sī liángfǒu
福德可得邊際、可得思量不？”

wénshū shī lì yán fú yě shì zūn
文殊尸利言：“不也。世尊！”

fó yán wénshū shī lì ruò rǔ yú wèi lái shì yú cǐ suō pó
佛言文殊尸利：“若汝於未來世，於此娑婆
shì jiè wǔ zhuó shì zhōng guǎng xuān liú bù rú shì fǎ běn suǒ dé fú dé
世界五濁世中，廣宣流布如是法本所得福德
bèi duō yú bǐ wénshū shī lì rǔ yú guò qù zhū shì zūn suǒ suī fù
倍多於彼。文殊尸利，汝於過去諸世尊所，雖復
yǐ yú zhǒngzhǒng yī fú sì shì gòngyǎng cháng lìng fēng zú ér rǔ wèi
以於種種衣服四事供養，常令豐足，而汝未
céng yú shì fǎ běn wèi tā rén gù fāng biàn xiǎn shuō yǐ rú shì gù yú
曾於是法本為他人故方便顯說，以如是故，於

bǐ fó biānyóuduōguò jiù ruò rǔ yú bǐ guò qù fó biān nǎi zhì yī fó
彼佛邊猶多過咎。若汝於彼過去佛邊，乃至一佛
wèicénggòngyǎng dàn néng yú shì shēnmiào fǎ běnwèi tā guǎngshuō
未曾供養，但能於是深妙法本爲他廣說，
dāng zhī jí shì yú yī qiè fó zhū shì zūn suǒ jù zú gòngyǎng wú yǒuguò
當知即是於一切佛諸世尊所具足供養，無有過
jiù
咎。”

fó shuō shì jīng shí wénshū shī lì zhū pú sà děng jí wēidēng
佛說是經時，文殊尸利諸菩薩等，及威燈
guāng yī qiè xiānrén bìng yú juànshǔ tiānlóng bā bù zhū guǐ shénděng
光一切仙人，并餘眷屬、天龍八部、諸鬼神等，
yī qiè dà zhòng wén fó suǒshuō huān xǐ fèngxíng
一切大眾，聞佛所說，歡喜奉行。

《佛說大威燈光仙人問疑經》卷終

fó shuō dà wēi dēngguāng xiān rén wèn yí jīng
佛說大威燈光仙人問疑經

● 結誦儀

bǔ quēzhēnyán
補闕真言

(三編)

ná mó hē là dá nà duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù
南無喝囉怛那。哆囉夜耶。佉囉佉囉。俱住俱住。
mó là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō mò ná
摩囉摩囉。虎囉。吽。賀賀。蘇怛拿。吽。潑抹拿。
suō pó hē
娑婆訶。

sān guī yī
三皈依

(一編)

zì guī yī fó dāngyuànzhòngshēng tǐ jiě dà dào fā wú
自皈依佛，當願眾生，體解大道，發無
shàng xīn zì guī yī fǎ dāngyuànzhòngshēng shēn rù jīng zàng
上心。自皈依法，當願眾生，深入經藏，
zhì huì rú hǎi zì guī yī sēng dāngyuànzhòngshēng tǒng lǐ dà zhòng
智慧如海。自皈依僧，當願眾生，統理大眾，
yī qiè wú ài hé nán shèng zhòng
一切無礙。和南聖眾。

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本師釋迦牟尼佛 (合掌三稱)

huíxiàng jì
迴向偈

(一編)

sòng jīng gōng dé shū shèng xíng wú biān shèng fú jiē huí xiàng
 誦經功德殊勝行 無邊勝福皆迴向
 pǔ yuàn chén nì zhū yǒu qíng sù wǎng wú liàng guāng fó chà
 普願沉溺諸有情 速往無量光佛刹
 shí fāng sān shì yī qiè fó yī qiè pú sà mó hē sà
 十方三世一切佛 一切菩薩摩訶薩
 mó hē bō rě bō luó mì
 摩訶般若波羅蜜

huíxiàng jì
迴向偈

(一編)

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè
 願以此功德 普及於一切
 wǒ děng yǔ zhòng shēng jiē gòng chéng fó dào
 我等與眾生 皆共成佛道



此呪置經書中可滅誤跨之罪

南无护法韦驮尊天菩萨

